



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 February 2013
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Краткий отчет о 7-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 18 июня 2012 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Морехон (Эквадор)

Содержание

Решение Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 20 июня 2011 года

Заслушание петиционеров (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и о других заседаниях будут изданы в качестве исправления.

12-37700X (R)) 210213 210213



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Решение Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 20 июня 2011 года
(A/AC.109/2012/L.7)

Заслушание петиционеров (продолжение)

1. **Председатель** говорит, что в соответствии с обычной практикой Специального комитета петиционерам будет предложено занять места за столом петиционеров, а по завершении своих выступлений покинуть свои места.

2. **Г-н Васкес-Кинтана** (Движение "Союз за суверенитет") говорит, что в целях завершения процесса внесения поправок в решение, принятое Организацией Объединенных Наций в 1953 году, когда Пуэрто-Рико исключили из списка самоуправляющихся территорий, вопрос о Пуэрто-Рико следует в срочном порядке направить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Президент Соединенных Штатов Америки г-н Барак Обама обещал решить вопрос о статусе Пуэрто-Рико в течение срока действия своих полномочий, но это обещание не было выполнено. Заявление о том, что территориальная статья Конституции Соединенных Штатов Америки применяется в отношении Пуэрто-Рико, является лишь эвфемизмом, используемым для того, чтобы не говорить о том, что острова по-прежнему являются колонией. Негодование вызывает постановление Верховного суда о том, что Пуэрто-Рико принадлежит Соединенным Штатам, а не является его частью.

3. Партия оратора, созданная в марте 2012 года, призывает к тому, чтобы конституционная ассамблея по статусу Пуэрто-Рико стала механизмом деколонизации и способствовала проведению референдума, предусматривающего три варианта решения поставленной проблемы: независимость, сохранение статуса содружества или признание Пуэрто-Рико неотъемлемой частью Соединенных Штатов. Вопрос о статусе Пуэрто-Рико не является внутренним вопросом, который по утверждению Соединенных Штатов, должны решать Соединенные Штаты и Пуэрто-Рико; данный вопрос должен решаться на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которая является оплотом свободы и самоопределения народов. После 405 лет испанского колониального правления и 114 лет колониального правления Соединенных Штатов пришло время для деколонизации Пуэрто-Рико.

4. **Г-н Эрнандес Лопес** (Палата представителей Пуэрто-Рико) говорит, что Соединенные Штаты по-прежнему уклоняются от выполнения своих международных обязательств, в то время как Комитет продолжает штамповать резолюции, аналогичные тем многим резолюциям, которые были приняты за долгие годы. Соединенные Штаты контролируют порты и воздушное пространство Пуэрто-Рико, не противодействуя незаконной торговле наркотиками и оружием, а их корпорации монополизировали местные рынки. В Пуэрто-Рико отменена смертная казнь, однако Соединенные Штаты продолжают применять ее на этой территории. Надежда на то, что президент Обама выполнит свое обещание решить вопрос о статусе Пуэрто-Рико, угасла, особенно после того, как конгресс Соединенных Штатов и правительство Пуэрто-Рико проигнорировали заключения президентской Целевой группы по статусу Пуэрто-Рико. Кроме того, плебисцит, проведение которого запланировано на 2012 год, не соответствует требованиям международного права.

5. Организация Объединенных Наций подорвала доверие народа Пуэрто-Рико, который обязан ежегодно отправлять своих представителей на заседания Комитета, что не приносит каких-либо ощутимых результатов. Оратор призывает передать вопрос о статусе Пуэрто-Рико на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

6. **Г-жа Рексач** (Национальное движение за развитие пуэрто-риканской культуры) говорит, что хотя все пуэрто-риканцы получили гражданство Соединенных Штатов по закону 1917 года и тысячи из них погибли во время несения военной службы в американской армии, они не представлены в конгрессе и не пользуются теми же избирательными правами, что и остальные граждане Соединенных Штатов. В связи с ситуацией в Вьекесе конгресс должен был принимать более решительные меры в области охраны окружающей среды, защищая федеральную собственность и право военно-морских сил Соединенных Штатов на проведение военных учений. Оратор надеется, что Комитет поможет Пуэрто-Рико стать пятьдесят первым штатом Соединенных Штатов Америки, что позволит пуэрто-риканскому народу осуществлять свои права и стать равноправными гражданами, как подлинные граждане Соединенных Штатов.

7. **Г-н Адамес** (Литературный центр "Анакона") говорит, что получение Пуэрто-Рико независимости будет означать, что около 7 млн. человек, из которых

почти половина живет на материке, потеряют американское гражданство. Правительство Кубы стремится лишить пуэрториканцев американского гражданства и подорвать их отношения с Соединенными Штатами.

8. **Г-н Леон Гонсалес** (Куба), выступая по порядку ведения заседания, просит петиционеров проявлять уважение к порядку ведения заседания.

9. **Г-н Адамес** (Литературный центр "Анакона") говорит, что на службе в американской армии погибло больше солдат из Пуэрто-Рико, чем из любого другого государства. Оратор интересуется, какая судьба ожидает пуэрто-риканских ветеранов в случае получения независимости. Предоставление Пуэрто-Рико статуса полноправного штата станет полным признанием солидарности пуэрториканцев с Соединенными Штатами и обеспечит их надлежащее представительство в правительстве.

10. **Г-н Лопес Родригес** (организация "Френте патриотико Аресибеньо") говорит, что, как участник проекта Всемирного банка по созданию Карибской региональной энергосистемы, Соединенные Штаты ввели в Пуэрто-Рико ежемесячный налог на оплату электроэнергии. В настоящее время все 35 проектов в области энергетики, которые планируется осуществить в Пуэрто-Рико, представляют угрозу для устойчивого земледелия, поскольку установка панелей солнечных батарей, ветряных турбин и мусоросжигательных установок предусматривается в высокопроизводительных сельскохозяйственных районах. Жители Пуэрто-Рико не получили никакой официальной информации на этот счет, хотя контракты подписаны и строительные работы уже начались.

11. Еще одним проектом в области энергетики, который окажет негативное воздействие на окружающую среду, является строительство газопровода для транспортировки природного газа из-за границы в Пуэрто-Рико. В результате решительных возражений на местах в проект были внесены некоторые изменения, однако газопровод будет по-прежнему проходить по территории, составляющей почти 50 процентов северной части острова, что подвергает многие сообщества риску экологической катастрофы и усиливает экономическую зависимость Пуэрто-Рико от импорта энергоресурсов. Кроме того, по недавнему распоряжению президента Обамы энергоресурсы стали объектами национальной безопасности.

12. Программа активного высокочастотного исследования авроральной области (ГААРП), военный научно-исследовательский проект, базирующийся в Аресибо, также связан с производством энергии, и Пуэрто-Рико могут использовать для апробирования технологии, связанной с электромагнитным излучением при сжигании природного газа с неизвестными результатами и последствиями. Эти экологически вредные проекты были одобрены под прикрытием деятельности ГААРП и способствуют усилению колониального статуса Пуэрто-Рико.

13. **Г-н Камачо Морено** (Комитет жителей Тоа-Бахи против газопровода) говорит, что в сентябре 2010 года правительство Пуэрто-Рико объявило о строительстве газопровода протяженностью 148 028 км (92 мили), который будет проходить с юга на север острова. Осуществление такого проекта требует широких консультаций со всеми затрагиваемыми сторонами, однако такие консультации не проводились. Отсутствие прозрачности, особенно относительно роли Инженерной группы армии Соединенных Штатов Америки, привело к тому, что президент Обама назначил расследование по вопросу об участии Инженерной группы в данном проекте. Несмотря на противоположные замечания Агентства по защите окружающей среды и Службы охраны рыбных ресурсов и диких животных Соединенных Штатов Америки и давление со стороны общественности, правительство Пуэрто-Рико и Инженерная группа армии Соединенных Штатов Америки утвердили проект с незначительными изменениями. Кроме того, предварительная экологическая оценка, проведенная Инженерной группой в октябре 2011 года, была основана на результатах тенденциозного и неполного анализа ситуации. Это также явилось нарушением прав человека испаноговорящих пуэрториканцев и норм экологического права, поскольку документы были подготовлены только на английском языке вразрез распоряжения об улучшении доступа к услугам для лиц с ограниченным знанием английского языка. В ответ на письменные жалобы Инженерная группа лишь продлила период консультаций до 30 дней и подготовила аналитическую записку на испанском языке. Оратор призывает Инженерную группу отказаться от заявки на получение разрешения на строительство газопровода, чтобы тем самым способствовать охране окружающей среды и безопасности пуэрто-риканского народа. И наконец, оратор призывает Комитет принять к сведению жалобы

пуэрториканцев, лишенных возможности распоряжаться своим настоящим и будущим.

14. **Г-жа Ирис Мартинес** (Центр женщин и новой семьи) говорит, что необходимо рассмотреть вопрос о психосоциальном здоровье пуэрто-риканского общества в плане хронических, широко распространенных и пагубных последствий 500-летнего колониального господства и его воздействия на самосознание, идентичность и организацию людей. В последние годы у пуэрториканцев и в диаспоре формируется раздвоение чувства идентичности, о чем свидетельствуют ее собственный опыт попеременного использования испанского и английского языков. Народы, оказавшиеся под колониальным игом и/или попавшие в рабство, получают психологическую травму и испытывают неизменное чувство утраты, которое передается из поколения в поколение наряду с нищетой, безработицей и социальной маргинализацией. Результаты последних исследований свидетельствуют о том, что живущие в Соединенных Штатах пуэрториканцы, в большей степени подвержены клинической депрессии, наркотической зависимости и другим психическим расстройствам, чем другие живущие в Соединенных Штатах латиноамериканцы. Как ни парадоксально, но основанием для беспокойства служат экономические, социальные, образовательные и психологические параметры жизни пуэрториканцев, являющихся "гражданами" Соединенных Штатов. Необходимо незамедлительно приступить к процессу деколонизации Пуэрто-Рико.

15. **Председатель** говорит, что в соответствии с обычной практикой Специального комитета петиционерам будет предложено занять места за столом для петиционеров, а по завершении своих выступлений покинуть свои места.

16. **Г-жа Д'Отэй** (Национальное иерихонское движение) говорит, что народ Пуэрто-Рико добился независимости в кровопролитной борьбе, хотя некоторые активисты считаются военнопленными и содержатся в тяжелых условиях в тюрьмах Соединенных Штатов. Принимая участие в уничтожении языка, культуры и религии коренных народов, разграблении их земель и эксплуатации их ресурсов, Соединенные Штаты поддерживали существование худшей в истории человечества колониальной системы. Столетия спустя геноцид в отношении коренного и ранее порабощенного чернокожего населения продолжается, как и борьба

этих народов против гнета Соединенных Штатов. Выступающие против империализма политические заключенные и военнопленные в Европе также присоединились к международной антиколониальной и освободительной борьбе.

17. Соединенные Штаты повторно колонизировали Пуэрто-Рико, а также другие бывшие испанские колонии, и их военное присутствие наносит экологический ущерб этой стране и угрожает здоровью жителей острова. Несмотря на безжалостное подавление сопротивления, социальный гнет и изоляцию политических заключенных, участники движения за независимость Пуэрто-Рико борются за освобождение и национальный суверенитет. Трех оставшихся пуэрто-риканских военнопленных – Оскара Лопеса Риверу и братьев Авелино и Норберто Гонсалес Клаудио – правительство Соединенных Штатов считает террористами.

18. Крайне важно, чтобы Специальный комитет отклонил заявление Соединенных Штатов о том, что Пуэрто-Рико является содружеством, и признал, что Пуэрто-Рико фактически является колонией, принадлежащей транснациональным корпорациям, которые пытаются уничтожить экономику, культуру, язык и экологию островного государства. Рассмотрение вопроса о Пуэрто-Рико на Генеральной Ассамблее поможет народам всего мира сбросить иго империализма с шеи пуэрто-риканского народа.

19. **Г-н Марторель** ("Тальер де ла Плайя") говорит, что, как пуэрториканец и художник, он видит противоречие в том, что он представляет колонизированную страну: если его страна является колонией и принадлежит Соединенным Штатам, то это не его страна. Он выступает в Специальном комитете, чтобы защитить свое право в первую очередь считаться пуэрториканцем, несмотря на то что в международном праве отсутствуют основания для того, чтобы говорить о пуэрто-риканском гражданстве. Получив дипломатическое образование в Соединенных Штатах, оратор считает невозможным для себя представлять государство, которое является порабителем его родной страны. В процессе параллельного художественного осмысления действительности оратор убедился в том, что для творчества необходимы свобода и самосознание, которое раскрывается благодаря бесконечным возможностям воображения, далеких от ограниченного видения мира сквозь узкие линзы колониализма.

20. Оскар Лопес Ривера и несколько других политических заключенных заслужили право называть себя пуэрториканцами в ожесточенной борьбе за освобождение своей страны, борьбе, из-за которой они оказались за решеткой. В тюремных застенках они стали художниками и обрели для себя другую свободу – свободу воображения, чтобы мечтать об освобожденном отечестве. Оратор призывает освободить Оскара Лопеса Риверу, политического заключенного, который дольше всех томится в тюрьме Соединенных Штатов и служит ярким примером того, что значит быть художником и пуэрториканцем и бороться за освобождение всего народа Пуэрто-Рико.

Проект резолюции A/AC.109/2012/L.7: Решение Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 20 июня 2011 года (продолжение)

21. **Г-н Селим** (наблюдатель от Египта), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, заявляет, что Движение решительно поддерживает работу Специального комитета по деколонизации и призывает управляющие державы оказать полную поддержку деятельности Комитета. Движение вновь обращается к государствам – членам Организации Объединенных Наций с призывом ускорить процесс деколонизации в целях полной ликвидации колониализма.

22. Движение вновь подтверждает свою позицию по вопросу о Пуэрто-Рико, изложенную в заключительном документе пятнадцатой Конференции на высшем уровне глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе (Египет) в июле 2009 года, а также в заключительном документе семнадцатого Совещания на уровне министров, состоявшегося в Шарм-эш-Шейхе (Египет) в мае 2012 года.

23. Вопрос о Пуэрто-Рико находится на рассмотрении Специального комитета более 37 лет. В общей сложности Комитет принял 30 резолюций и решений по данному вопросу. Движение приветствует тот факт, что последнее десятилетие резолюции Комитета принимались на основе консенсуса.

24. **Г-жа Рубялес де Чаморро** (Никарагуа) говорит, что, несмотря на то что идет третье Международное десятилетие за искоренение колониализма, Генеральной Ассамблее еще предстоит всесторонне рассмотреть и обсудить вопрос о Пуэрто-Рико. Соединенные Штаты Америки должны взять на себя ответственность за процесс деколонизации. Самоопределение и

независимость необходимы для того, чтобы положить конец многовековой оккупации и экологическому уничтожению Пуэрто-Рико.

25. Совершенно очевидно, что народ Пуэрто-Рико неудовлетворен своим колониальным статусом и перемен требуют все имеющиеся политические партии на острове, а также гражданское общество. Все усилия, направленные на оказание содействия в осуществлении народом Пуэрто-Рико своего права на самоопределение, должны, таким образом, предприниматься в соответствии с международным правом и всеми соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи. Предстоящий плебисцит о статусе Пуэрто-Рико, который должен состояться в ноябре 2012 года, не соответствует этим стандартам.

26. **Г-н Валеро Брисеньо** (Боливарианская Республика Венесуэла), напоминая об исторических связях между пуэрто-риканским и венесуэльским народами, говорит, что колониальное правление Соединенных Штатов Америки в Пуэрто-Рико противоречит духу и букве Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. В связи с этим делегация оратора просит Генеральную Ассамблею рассмотреть вопрос о Пуэрто-Рико во всех его аспектах.

27. Международное сообщество продолжает разъяснять свою позицию относительно приверженности делу деколонизации Пуэрто-Рико. В частности, в заключительной декларации девятой Встречи на высшем уровне Боливарианской альтернативы для стран Латинской Америки (АЛБА) была подтверждена поддержка, которую ее члены оказывают борьбе Пуэрто-Рико за достижение национального суверенитета и прекращение империалистической оккупации и военной угрозы. В заключение делегация оратора вновь обращается к правительству Соединенных Штатов с призывом позволить народу Пуэрто-Рико в полной мере осуществить свое неотъемлемое право на независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и соответствующими решениями Специального комитета.

28. **Г-н Арчондо** (Многонациональное Государство Боливия) говорит, что после 114 лет несправедливого колониального господства крайне важно, чтобы Пуэрто-Рико, исторически являющаяся латиноамериканской и карибской страной, вернулось в семью латиноамериканских народов. На данный

момент Пуэрто-Рико сохраняет за собой место в Сообществе латиноамериканских и карибских государств, родном доме миролюбивых стран Западного полушария.

29. Пришло время освободить пуэрто-риканского борца за свободу Оскара Лопеса Ривера, 31-летний срок заключения которого является непосильным бременем. Лопес Ривера, который был лишен свободы за так называемое преступление, которое заключалось в стремлении восстановить суверенитет своей страны, не представляет угрозы для Соединенных Штатов Америки, которые должны помиловать его и незамедлительно выпустить на свободу.

30. **Г-н Мостахкам** (Исламская Республика Иран) говорит, что в обязанности Специального комитета входит задача положить конец такому злу, как колонизация. Осуществление права на самоопределение является важнейшим компонентом процесса деколонизации на территориях, находящихся в сфере ведения Комитета. Делегация оратора вновь заявляет о суверенном праве народа Пуэрто-Рико на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи под названием "Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

31. Принятие проекта резолюции на основе консенсуса служит ярким свидетельством решительной поддержки народа Пуэрто-Рико. Это станет движущей силой перемен и подтвердит, что Специальный комитет, являющийся "голосом совести" всего мира, продолжает оказывать поддержку полному обеспечению права на самореализацию и независимость. Правительство страны оратора выступает в поддержку полной ликвидации колониализма.

32. **Г-жа Лалама** (Эквадор) говорит, что право на самоопределение закреплено в Конституции Эквадора. К сожалению, несмотря на то что Специальный комитет рассматривает вопрос о Пуэрто-Рико более 30 лет, он не смог добиться реального прогресса в прекращении колониальных отношений. Необходимо осуществить многочисленные резолюции и решения, принятые им за эти годы. Делегация страны оратора присоединяется к тем, кто призывает Генеральную Ассамблею проявить активность в рассмотрении вопроса о Пуэрто-Рико во всех его аспектах. Эквадор также призывает освободить всех пуэрториканцев, томлящихся в тюрьмах Соединенных Штатов, в

частности Оскара Лопеса Ривера, срок заключения которого превышает срок заключения Нельсона Манделы, а также других пуэрториканцев. Решение Эквадора принять участие в совместном выдвижении проекта резолюции A/AC.109/2012/L.7 свидетельствует о его приверженности пуэрто-риканскому народу и его надеждам на то, что в скором будущем Пуэрто-Рико присоединится к сообществу независимых и суверенных государств как латиноамериканская и карибская страна с уникальной национальной самобытностью.

33. **Г-н Хамед** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что народ Пуэрто-Рико, захваченного Соединенными Штатами Америки 114 лет назад, в течение многих лет стремится к самоопределению. На сегодняшний день Специальный комитет принял 30 резолюций и решений, подтверждающих его право на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Как это ни трагично, ответом на законное стремление пуэрто-риканского народа стали жестокие репрессии и аресты.

34. Делегация оратора всецело поддерживает призыв глав государств и правительств Движения неприсоединения, прозвучавший на их последних совещаниях высокого уровня по вопросам осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи, требующих обеспечения самоопределения народа Пуэрто-Рико, латиноамериканской и карибской страны. Оратор верит в то, что проект резолюции, представленный на рассмотрение Специального комитета, будет принят на основе консенсуса в подтверждение международной легитимности и принципов Организации Объединенных Наций, из которых самоопределение является наиболее важным. В заключение оратор требует, чтобы Соединенные Штаты Америки выполнили свое обязательство по предоставлению пуэрто-риканскому народу права на самоопределение, и призывает освободить всех пуэрториканцев, томлящихся в тюрьмах только за то, что они стремились к свободе.

35. *Проект резолюции A/AC.109/2012/L.7 принимается.*

36. **Г-н Леон Гонсалес** (Куба) говорит, что с каждым годом увеличивается количество делегаций, являющихся и не являющихся членами Комитета, которые высказываются по данному вопросу. Заявление, сделанное от имени Движения неприсоединения, заслуживает самой высокой оценки.

37. Куба и Пуэрто-Рико давно объединили свои усилия в борьбе за независимость Пуэрто-Рико. Обе территории, населенные выходцами из племени таино, были захвачены и оккупированы и получили "вливания" африканской и испанской крови. Борьба за независимость Кубы и Пуэрто-Рико началась практически одновременно. Когда формировалась Кубинская революционная партия, Хосе Марти говорил, что ее цели состоят в достижении полной независимости Кубы и оказании помощи и содействия движению за независимость Пуэрто-Рико. Более 2000 пуэрториканцев пролили свою кровь в борьбе за независимость Кубы. По словам Хосе Марти, независимость Кубы и Пуэрто-Рико является неперенным условием для сохранения достоинства Соединенных Штатов Америки. Одной из целей Фиделя Кастро в рамках организации первого конгресса латиноамериканских студентов в 1948 году было достижение независимости Пуэрто-Рико.

38. Несмотря на 113 лет колониального господства, народ Пуэрто-Рико не утратил свою культуру, идентичность и национальные чувства. Куба солидарна с пуэрто-риканским народом и будет продолжать отстаивать право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.